

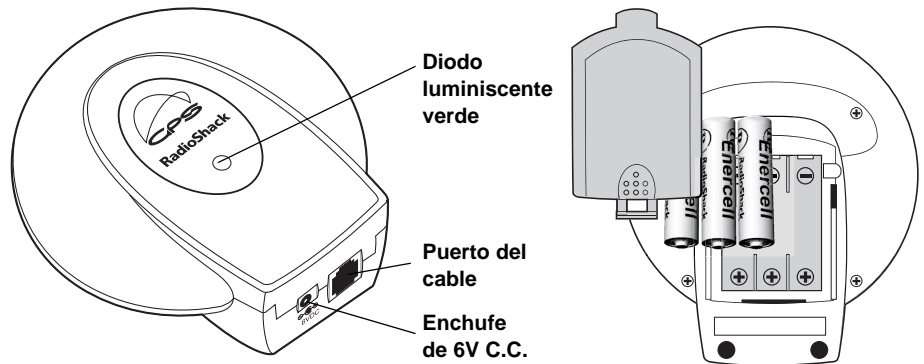
MANUAL DEL PROPIETARIO —

Le suplicamos leer el manual antes de utilizar este equipo.

20-1601/1602

Le agradecemos la compra del receptor DigiTraveler™ de RadioShack. El sistema del receptor DigiTraveler contiene el software de mapas DeLorme. El receptor permite al usuario aprovechar el Sistema de Posicionamiento Global (GPS) para localizar su posición en el globo terráqueo, le proporciona información continua en relación con su posición, traza su recorrido y supervisa su velocidad, dirección y elevación. El receptor es fácil de usar y permite trabajar con el sistema GPS en un entorno de mapas integral.

Asegúrese de leer e imprimir la guía del usuario del software que se incluye en los discos del software de DeLorme.



## Declaración de cumplimiento de las reglas de la FCC

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las reglas de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones). La utilización de este equipo está sujeta a las dos siguientes condiciones:

(1) este dispositivo no puede causar interferencia dañina, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo toda interferencia que pueda causar un funcionamiento indeseado.



Producto:	Sistema de navegación GPS personal
Modelo:	20-1601
Responsable:	RadioShack 100 Throckmorton Fort Worth, Texas 76102
Tel:	817-415-3200

## Información de la FCC para usted

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites correspondientes a los dispositivos digitales de Clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están establecidos para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en las residencias. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia por lo cual, si no se instala y se emplea de conformidad con las instrucciones, puede causar interferencia dañina en las comunicaciones de radio.

No obstante, no hay garantía de que tal interferencia no vaya a ocurrir en alguna instalación en particular. Si este equipo causa interferencia dañina en la recepción de las ondas de radio o de televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se exhorta al usuario a tratar de corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Cambie de orientación o de lugar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo en una toma de corriente de un circuito diferente al cual está conectado el receptor.
- Consulte al personal de una tienda RadioShack de la localidad o a un técnico de radio y TV.
- Si no puede eliminar la interferencia, la FCC requiere que deje de utilizar el receptor.

Todo cambio o modificación no aprobado expresamente por RadioShack puede causar interferencia y anular la autorización del usuario de utilizar este equipo.

## CUIDADO DE LA UNIDAD

Mantenga seco el receptor; si se moja, séquelo de inmediato. Utilice el receptor y guárdelo solamente en entornos con temperatura normal. Maneje con cuidado el receptor; no lo deje caer. Mantenga el receptor alejado del polvo y la suciedad, y límpielo ocasionalmente con un trozo limpio de tela para mantener su aspecto nuevo.

Si el receptor no funciona como debiera, llévelo a un establecimiento RadioShack de la localidad para que lo revisen. Cualquier modificación o alteración de los componentes internos del receptor puede causar una falla e incluso la anulación de la garantía y de la autorización de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) para utilizarlo.

## INSTALACIÓN DEL SOFTWARE DE DELORME

1. Cierre todo programa abierto.
2. Introduzca el disco de instalación en la unidad CD-ROM de la computadora. El proceso de configuración se inicia automáticamente. Si está desactivada la función de autoejecución de programas en CD, diríjase al menú del botón **Start** (Inicio) y seleccione el comando **Run** (Ejecutar). En el cuadro de texto de comandos escriba **D:\Setup** (Configurar) (si la letra **D** no es la correspondiente a la unidad CD-ROM de la computadora, introduzca la letra correspondiente) y pulse con el ratón en el botón **OK** (Aceptar).
3. Siga las instrucciones de la pantalla para efectuar la instalación del software y para volver a arrancar la computadora.

Una vez efectuada la instalación, para empezar a utilizar el receptor GPS con el programa de mapas instalado en la computadora o en una agenda electrónica, siga los pasos siguientes.

**EL CONDUCTOR DE UN VEHÍCULO JAMÁS DEBE MANEJAR LOS CONTROLES DEL RECEPTOR DIGITRAVELER™ MIENTRAS CONDUCE** — debe permitir que un pasajero maneje dicho receptor, debe establecer las instrucciones del viaje antes de empezar a conducir, o debe utilizar exclusivamente la función de manejo verbal del receptor. Familiarícese con el receptor DigiTraveler™ antes del uso inicial del mismo al conducir.

### TENGA CUIDADO AL COLOCAR EL RECEPTOR DIGITRAVELER™ EN EL VEHÍCULO.

- No bloquee la vista al conductor.
- No coloque la unidad cerca de una bolsa de aire de seguridad.
- No coloque el receptor DigiTraveler™ donde, si se desprendiera, pudiera lesionar a alguna persona.

## CONFIGURACIÓN DE LA EDICIÓN PARA COMPUTADORAS PORTÁTILES DEL SOFTWARE

1. Introduzca un extremo del cable de conexión en el puerto del receptor y el otro extremo en un puerto en serie de la computadora portátil.
2. Introduzca el disco denominado Program Data (Datos de los programas) en la unidad CD-ROM de la computadora.
3. Abra el programa DeLorme Street Atlas USA® 2003 - RSE (Atlas de calles de EE.UU.)

4. Seleccione la ficha **GPS** y pulse con el ratón en el botón **Settings** (Ajustes)
5. En el encabezado **Edit Settings** (Modificar ajustes), pulse con el ratón en **Device** (Dispositivo).
  - En **Device** escoja **RadioShack DigiTraveler™**.
  - En **Port** (Puerto) escoja **COM1**.
  - En **Settings** escoja **4800,8,N,1**.
6. Pulse con el ratón en el botón gráfico **Done**.
7. En **GPS Options**: (Opciones de GPS), marque las casillas correspondientes a las opciones deseadas:
  - **Auto Rotate Map** (Girar mapa automáticamente)
  - **Auto Start GPS** (Iniciar GPS automáticamente)
8. Pulse con el ratón en el botón **Start GPS** (Iniciar GPS). En seguida se encienden los diodos luminiscentes (LED) verdes del receptor.

## CONFIGURACIÓN DE LA EDICIÓN PARA AGENDAS ELECTRÓNICAS DEL PROGRAMA

Para la instalación del software para agendas electrónicas de mano se requiere una computadora de escritorio o portátil. El receptor viene con unidades de cable compatibles con el conector universal Palm (PUC) de las agendas electrónicas. Si su agenda electrónica no dispone del conector PUC, se requiere una unidad de cable adicional.

1. Utilizando la unidad de cable adecuada para su agenda electrónica (la encuentra en RadioShack), conecte un extremo del cable de conexión en el receptor.
2. Conecte el otro extremo del cable en el puerto en serie de la agenda electrónica.
3. Abra el programa XMap® Handheld Street Atlas USA® (Atlas de calles de EE.UU. para agendas electrónicas)- RSE.
4. Seleccione la ficha **GPS**.
5. Pulse con el ratón en el botón gráfico **Settings**.
  - En **State**: (Estado) escoja ponga **XX** (las dos letras de la abreviatura del estado donde se encuentre)
  - En **Device**: (Dispositivo) ponga **RadioShack DigiTraveler™**.

### ¡ IMPORTANTE !

Si aparece un icono al final del párrafo, diríjase al cuadro de esa página con el icono correspondiente para encontrar la información pertinente.

— Advertencia

! — Importante

⚠ — Precaución

## ESPECIFICACIONES

Tipo de receptor ..... GPS de 16 canales  
Tiempo de arranque en frío para el primer arreglo (hora y posición de inicialización) ... < 90 segundos a 25°C  
Tiempo de arranque en caliente para el primer arreglo (con almanaque válido) ..... < 12 segundos a 25°C  
Intervalo de temperatura:  
De funcionamiento ..... -40°F (70°C)  
No en funcionamiento ..... +200° F durante 4 horas  
Consumo de corriente  
En funcionam. a plena cap. .... Menos de 75 mA  
Modo de espera..... Menos de 5µA en  
Peso (con pilas) ..... (7 onzas) 198.45 g.  
Duración de las pilas ... 16 horas (en funcionam. normal)

Estas especificaciones son estándar; pueden variar en ciertas unidades. Las especificaciones están sujetas a cambios y mejoras sin previo aviso.



Deseche las pilas viejas con prontitud y de manera adecuada. No las queme ni las entierre.



### Con corriente de la batería del vehículo

- Debe disponer de una fuente de voltaje que suministre 6 voltios de C.C. y por lo menos 100 mA. La punta del centro puede ponerse en negativo o en positivo y la clavija debe ser la adecuada para el enchufe **6V DC** (6 voltios C.C.) del receptor. Si se emplea un adaptador que no satisfaga estas especificaciones puede dañarse el receptor o el adaptador mismo.
- Siempre conecte el adaptador de C.C. al receptor antes de conectarlo a la fuente de voltaje. Al terminar, desconecte el adaptador de la fuente de voltaje antes de desconectarlo del receptor.

### Instalación de las pilas

- Solamente utilice pilas nuevas del tamaño requerido y del tipo recomendado.
- No mezcle pilas nuevas y viejas, diferentes tipos de pilas (estándar, alcalinas o recargables) o pilas recargables de diferente capacidad.
- Si no tiene pensado utilizar el receptor durante una semana o más, retire las pilas. Las pilas pueden despedir compuestos químicos capaces de destruir componentes electrónicos.

### Garantía limitada de noventa días

Este producto está garantizado por RadioShack contra defectos de fabricación en el material y mano de obra bajo condiciones normales de uso durante noventa (90) días a partir de la fecha de compra en tiendas propiedad de la empresa RadioShack, franquicias y distribuidores autorizados de RadioShack. EXCEPTUANDO LO AQUÍ ESTABLECIDO, RadioShack NO OFRECE GARANTÍAS EXPLÍCITAS Y LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LA GARANTÍA DE QUE EL PRODUCTO PODRÁ SER COMERCIALIZADO Y QUE ES ADECUADO PARA UN FIN ESPECÍFICO, TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA AL PERÍODO DE VIGENCIA DE LAS GARANTÍAS LIMITADAS AQUÍ EXPUESTAS POR ESCRITO. EXCEPTUANDO LO AQUÍ ESTABLECIDO, RadioShack NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD NI OBLIGACIÓN ALGUNA HACIA EL CLIENTE U OTRA PERSONA O ENTIDAD CON RESPECTO A LAS RESPONSABILIDADES, PÉRDIDAS O DAÑOS CAUSADOS DIRECTA O INDIRECTAMENTE POR EL USO U OPERACIÓN DEL PRODUCTO O RESULTANTES DE UNA VIOLACIÓN DE ESTA GARANTÍA, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A, DAÑOS CAUSADOS POR INCONVENIENCIA, PÉRDIDA DE TIEMPO, DATOS, BIENES, INGRESOS O GANANCIAS, O DAÑOS INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES, AUN SI SE HA NOTIFICADO A RadioShack DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS.

Algunos estados no permiten limitantes a la duración de una garantía implícita ni la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, por lo que es posible que las limitaciones o exclusiones mencionadas más arriba puedan no ser de aplicación.

En caso de defecto del producto durante el período de garantía, lleve el producto y el recibo de compra que sirve de comprobante de la fecha de compra a cualquier tienda RadioShack. Salvo si la ley dispone lo contrario, RadioShack a su opción: (a) corregirá el defecto reparando el producto sin cargo alguno por componentes y mano de obra; (b) reemplazará el producto por otro igual o de características similares; o (c) reembolsará el precio de compra. Todos los productos y componentes reemplazados, así como los productos cuyo costo es reembolsado, pasan a ser propiedad de RadioShack. Pueden utilizarse componentes y productos nuevos o reacondicionados para llevar a cabo el servicio de garantía. Los componentes y productos reparados o reemplazados están garantizados por el período remanente de la garantía original. La reparación o sustitución del producto no serán gratuitas después de la expiración del período de garantía.

Esta garantía no cubre: (a) daños o averías causadas por o atribuibles a causa fortuita, abuso, accidente, mal uso, uso anormal o impropio, falta de atención a las instrucciones, instalación o mantenimiento impropio, alteración, caída de rayos u otra incidencia de excesivo voltaje o corriente; (b) reparaciones no efectuadas por un taller autorizado por RadioShack; (c) consumibles tales como fusibles o pilas; (d) daños a la apariencia; (e) costos de transporte, envío o seguro; o (f) costos de recogida, instalación, servicio de ajuste o reinstalación. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, si bien también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

La traducción al español se provee solamente para su conveniencia. En caso de discrepancias entre las versiones en inglés y en español, prevalecerá la versión en inglés.  
RadioShack Customer Relations, 200 Taylor Street, 6th Floor, Fort Worth, TX 76102

1299

### ADVERTENCIA, GARANTÍAS Y LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE DELORME

**Advertencia:** EL PROGRAMA CARTOGRAFICO SÓLO ES ADECUADO PARA LA REFERENCIA VISUAL EN TÉRMINOS GENERALES Y ESTÁ CONCEBIDO ÚNICAMENTE PARA ESTE FIN. NO DEBERÁ SER UTILIZADO PARA NINGUNA FINALIDAD QUE REQUIERA UNA MEDIDA EXACTA DE LA DISTANCIA O DE LA ORIENTACIÓN, NI PARA LA LOCALIZACIÓN PRECISA DE DIRECCIONES O LA VISUALIZACIÓN DE ELEMENTOS GEOGRÁFICOS. LAS INDICACIONES SOBRE LA RUTA A SEGUIR DEBERÁN SER UTILIZADAS SÓLO COMO UNA AYUDA A LA NAVEGACIÓN Y DEBERÁN SER SIEMPRE VERIFICADAS POR EL USUARIO SOBRE EL TERRENO, TENIENDO EN CUENTA AL SEGUIR LAS LAS CONDICIONES DE LA CARRETERA Y DEL TRÁFICO ASÍ COMO LAS SEÑALES Y NORMAS QUE REGULAN ESTE ÚLTIMO.

**Negación de garantía sobre el software:** DeLorme no garantiza la integridad ni la exactitud del programa cartográfico, ni tampoco que su uso vaya a satisfacer las necesidades del cliente. Tampoco se garantiza que no ocurrirán interrupciones o errores cuando se utilice dicho programa. EL PROGRAMA CARTOGRAFICO SE ENCUENTRA EN EL ESTADO EN QUE SE ENCUENTRA Y DELORME NO OFRECE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO ENTRE OTRAS GARANTÍAS REFERENTES A LA COMERCIABILIDAD O LA ADECUACIÓN PARA UN FIN DETERMINADO, EN LAS JURISDICCIONES DONDE SEA LÍCITO NO OFRECER DICHAS GARANTÍAS CUANDO SE LICENCIE LA PROPIEDAD INTELECTUAL.

**Exención de responsabilidad por daños y perjuicios emergentes:** DELORME NO SERÁ EN MODALGUNO RESPONSABLE ANTE EL CLIENTE NI ANTE NINGUNA OTRA PERSONA FÍSICA O MORAL POR DAÑOS Y PERJUICIOS INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O EMERGENTES, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN LA PÉRDIDA DE INGRESOS O GANANCIAS, AUN SI SE HA NOTIFICADO A DELORME ACERCA DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS Y PERJUICIOS.

- En *Comport*: (Puerto comunic.) ponga **com 1** (sólo computadoras de bolsillo Pocket PC)
- El cuadro *Coords*: (*Coordenadas*) automáticamente muestra el lugar donde usted se encuentra.

6. Pulse con el ratón en el botón **OK** (Aceptar).
7. Instale el receptor en el juego de montaje para el tablero de instrumentos asegurándose de que el receptor tenga una vista clara del firmamento.
8. Seleccione la ficha **GPS** en la pantalla de la agenda electrónica y pulse con el ratón en el botón **Connect** (Conectar)
9. Inicialice el receptor como se indica en la Ayuda del programa de mapas de DeLorme. En seguida se encienden los diodos luminiscentes verdes del receptor.

## ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL RECEPTOR

### Con corriente de la batería del vehículo

Se puede alimentar el receptor con una fuente de 12V c.c. de un vehículo (como el enchufe del encendedor de cigarros) con un adaptador RadioShack de 6V, 100 mA de C.C. y un adaptador Adaptaplug™ de tamaño B (ninguno de los dos viene incluido). Ambos se encuentran en las tiendas RadioShack de la localidad o en línea, en [www.radioshack.com](http://www.radioshack.com).

1. Conecte el adaptador Adaptaplug al cable del adaptador con la punta puesta en negativo o en positivo (– or +)
2. Introduzca la clavija de barril en el enchufe **6V DC** (6 voltios de C.C.) del receptor.
3. Conecte el otro extremo del adaptador en la fuente de voltaje.

### Instalación de las pilas

El receptor puede alimentarse con tres pilas AAA (no vienen incluidas). Para lograr un funcionamiento óptimo, le recomendamos las pilas alcalinas RadioShack.

1. Deslice la tapa del compartimiento de las pilas hacia la parte superior del receptor y levántela.
2. Introduzca las pilas en el compartimiento en la forma indicada por los símbolos de polaridad (+ y –) marcados en el interior. Las tres pilas se colocan en la misma dirección.
3. Coloque de nuevo la tapa.

En condiciones normales las pilas brindan 16 horas de funcionamiento aproximadamente. Cuando el receptor deje de funcionar adecuadamente cambie las pilas.

## PREGUNTAS FRECUENTES

**P:** No está funcionando bien el receptor.

**R:** Revíselo para asegurarse de que:

- todos los cables estén bien fijos.
- todos los componentes tengan suficiente voltaje.
- las pilas tengan carga.
- el receptor GPS tenga una vista clara del firmamento (los edificios, las montañas y un follaje espeso pueden bloquear la recepción de la señal del satélite)
- el software de mapas esté funcionando bien.

Si están satisfechas todas las condiciones señaladas arriba, y aún así no está funcionando bien el receptor:

- Cambie las tres pilas AAA del receptor y pruebe de nuevo.

- Vuelva a instalar y a ejecutar el programa. Documente todo mensaje desplegado en la pantalla.

**P:** No se detecta ningún dispositivo GPS.

**R:** Revise para asegurarse de que el diodo luminiscente verde del receptor GPS se encienda al tratar de recibir las señales del sistema GPS.

*Si no se enciende el diodo luminiscente:*

- ¿Está firmemente conectado el cable de datos entre el receptor y la agenda electrónica o computadora portátil?
- ¿Cuenta con una buena fuente de voltaje?
- ¿Tienen buena carga las pilas y está firmemente conectado el cable del adaptador?

*Si se enciende el diodo luminiscente:*

- Lleve el receptor GPS al exterior, lejos de todo follaje espeso y de obstrucciones.
- Ciertas condiciones climáticas como tormentas, rayos y nubes espesas pueden bloquear temporalmente la recepción de las señales del satélite.
- Revise para asegurarse de que están bien hechos los ajustes de la agenda electrónica o de la computadora, según sea el caso.

**P:** ¿Cómo puedo poner mapas en mi agenda electrónica?

**R:** Utilice el programa ActiveSync o HotSync de Microsoft de la computadora para enlazar la agenda electrónica y la computadora.

1. Seleccione un mapa en el programa DeLorme XMap® Handheld Street Atlas USA® - RSE (Atlas de calles de EE.UU. para agendas electrónicas) de la computadora.
2. Seleccione la ficha **Handheld Export** (*Exportación de la agenda electrónica*).
3. Pulse con el ratón en la herramienta y seleccione las cuadrículas deseadas del mapa.
4. Asigne nombre al mapa y pulse con el ratón en **Exchange** (*Intercambiar*).
5. Seleccione el tipo de dispositivo *Device Type*: y el tipo de objeto *Object Type*.
6. Pulse en **Prepare for Sync** (*Preparar para sincronización*), luego en **Finish** (*Terminar*) y sincronice la agenda electrónica y la computadora.
7. Abra el software de DeLorme en la agenda electrónica.

**P:** ¿Cómo puedo desplegar mapas en mi agenda electrónica?

**R:** Abra el software de DeLorme en la agenda electrónica.

1. Seleccione la ficha **Data**.
2. Pulse con el ratón en el botón **Maps** (Mapas).
3. Resalte el mapa deseado.
4. Pulse con el ratón en **Go To** (Ir a) para ver el mapa.

*Si tiene preguntas adicionales relacionadas con el software, vea el sistema de ayuda en línea o lea el archivo readme.txt incluido con el software, o visite el sitio electrónico [www.delorme.com/rs](http://www.delorme.com/rs).*